



SRAM

Stealth-a-majig - MTB



USER MANUAL

Stealth-a-majig - MTB
User Manual

Stealth-a-majig - MTB
Bedienungsanleitung

Manual de usuario
Stealth-a-majig - MTB

Guide de l'utilisateur
du Stealth-a-majig - VTT

Stealth-a-majig - MTB
Manuale dell'Utente

Stealth-a-majig - MTB
Gebruiksaanwijzing

Stealth-a-majig - MTB
Manual do utilizador

Stealth-a-majig - MTB
ユーザー・マニュアル

Stealth-a-majig - MTB
ユーザー手册

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

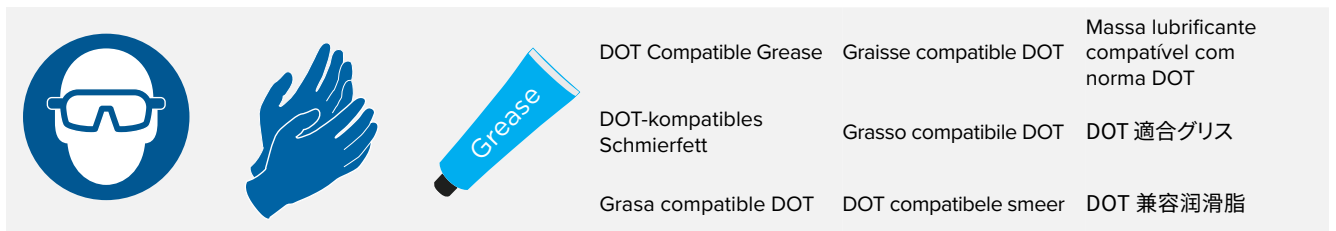
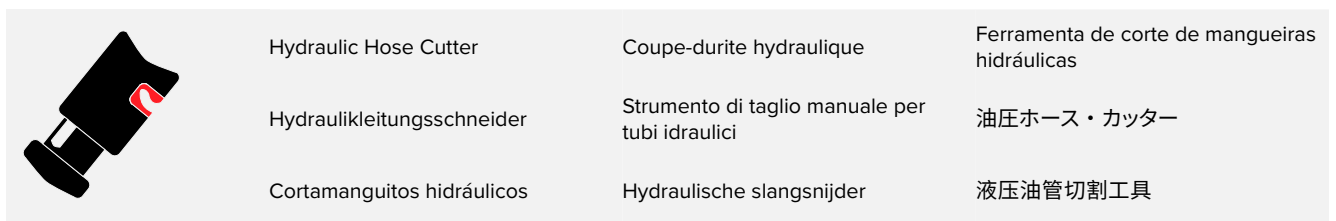
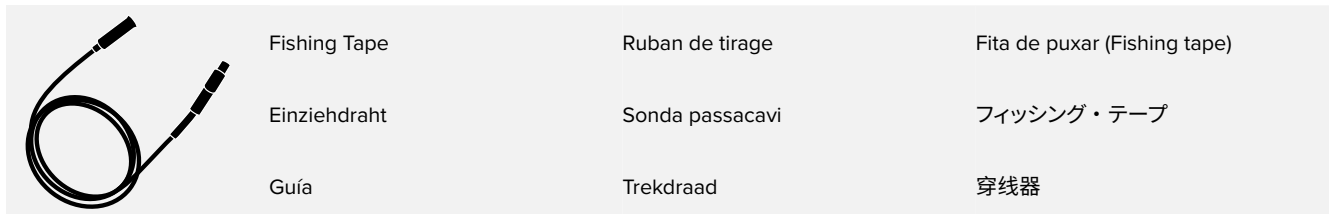
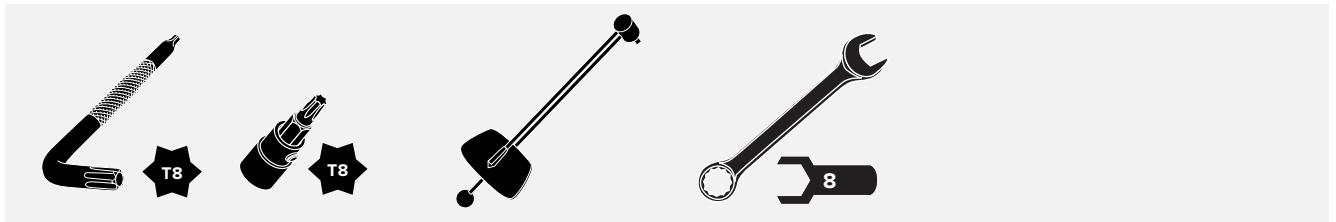
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

SRAM コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

Para instalar los componentes SRAM se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

安装 SRAM 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。



SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre les consignes de sécurité ainsi que la garantie avant de procéder à l'installation des composants. Des composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur www.sram.com.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento sobre segurança e garantia antes de proceder com a instalação. Os componentes instalados de forma incorreta são extremamente perigosos e poderão resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em www.sram.com.

SICHERHEITSHINWEISE

Sie müssen die Sicherheits- und Garantiehinweise gelesen und verstanden haben, bevor Sie mit der Montage beginnen. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument steht auch unter www.sram.com zur Verfügung.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di garanzia e sicurezza prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e potrebbero essere all'origine di ferite gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di questi componenti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito www.sram.com.

安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、安全と保証に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違えて取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な障害を引き起こすことがあります。これらのコンポーネントの取り付けに関して質問がある場合は、正規の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは www.sram.com にも掲載されています。

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación, es necesario que lea y entienda el documento sobre garantía y seguridad. Una instalación incorrecta de los componentes puede resultar sumamente peligrosa y ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna duda acerca de la instalación de estas piezas, consulte con un mecánico especialista en bicicletas. Este documento también está disponible en www.sram.com.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees en begrijp het veiligheids- en garantiedocument voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietsenmaker. Dit document is tevens beschikbaar op www.sram.com.

安全说明

安装前必须阅读并理解安全和质保文件。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 www.sram.com 上。

1

Install frame fishing tape hook through the hole in the hose tip according to the fishing tape manufacturer's instructions.

Führen Sie Einziehdraht gemäß den Anweisungen des Einziehdrahtherstellers durch das Loch im Bremsleitungsende.

Inserte el cabezal de la guía pasacables a través del orificio de la punta del manguito, siguiendo las instrucciones del fabricante de la guía.

Faites passer le crochet du ruban de tirage du cadre à travers l'orifice de l'extrémité de la durite en respectant les instructions du fabricant du ruban de tirage.

Inserire un occhio della sonda passacavi da telaio attraverso il foro nella punta del tubo in base alle istruzioni del costruttore della sonda passacavi.

Breng de haak van de framedraad door de opening in het slanguiteinde volgens de instructies van de fabrikant van de draad.

Instale o gancho da fita de puxar (que serve para puxar cabos através de tubos, como os do quadro) através do orificio na extremidade da mangueira/ tubo flexível, de acordo com as instruções do fabricante da fita de puxar (fishing tape).

フィッシング・テープ・メーカーの説明書に従い、フレーム・フィッシング・テープ・フックをホースの先端の穴に通して取り付けます。

根据穿线器制造商说明，将车架穿线器的钩装入油管末端的孔内。



2

Route the fishing tape through the desired frame path. Pull fishing tape through the bicycle frame while guiding the hydraulic hose from the trailing side.

Führen Sie den Einziehdraht wie gewünscht durch den Rahmen. Ziehen Sie den Einziehdraht durch den Rahmen und führen Sie dabei die Hydraulikleitung von der Einführseite.

Haga pasar la guía a través del recorrido deseado por el interior del cuadro. Una vez haya atravesado todo el cuadro, tire de la guía a la vez que empuja el manguito hidráulico desde el otro extremo para orientarlo por su recorrido.

Faites passer le ruban de tirage à travers le cadre, selon le cheminement désiré. Tirez le ruban de tirage à travers le cadre du vélo tout en guidant la durite hydraulique depuis son point d'entrée.

Far passare la sonda passacavi attraverso il percorso desiderato. Tirare la sonda passacavi attraverso il telaio della bicicletta, guidando il tubo idraulico dalla parte posteriore.

Leid de draad door de gewenste route op het frame. Trek de draad door het fietsframe terwijl u de hydraulische slang vanaf de invoerkant begeleidt.

Passa a fita de puxar através do caminho desejado no quadro da bicicleta. Puxe a fita de puxar através do quadro da bicicleta enquanto vai guiando o tubo flexível hidráulico desde o outro lado (traseiro).

希望するフレームのルートを通して、フィッシング・テープをルーティングします。垂れ下がっている側から油圧ホースを誘導しつつ、フィッシング・テープを自転車のフレーム内を通して引きます。

按所需的车架路径对穿线器走线。将穿线器拉过车架，同时从牵引侧引导液压油管。

NOTICE

Ensure the frame hole size is ≥ 5.5 mm.

AVIS

Vérifiez que le diamètre de l'orifice du cadre est $\geq 5,5$ mm.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que o tamanho do furo no quadro é $\geq 5,5$ mm.

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Bohrung im Rahmen eine Größe von $\geq 5,5$ mm hat.

AVVISO

Assicurarsi che il foro del telaio misuri $\geq 5,5$ mm.

注意事項

フレームの穴の径が、5.5 mm より大きいことを確かめてください。

AVISO

Asegúrese de que el tamaño del orificio del cuadro sea $\geq 5,5$ mm.

MEDEDELING

Zorg dat de afmeting van het framegat $\geq 5,5$ mm is.

注意

确保车架孔尺寸 ≥ 5.5 mm。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

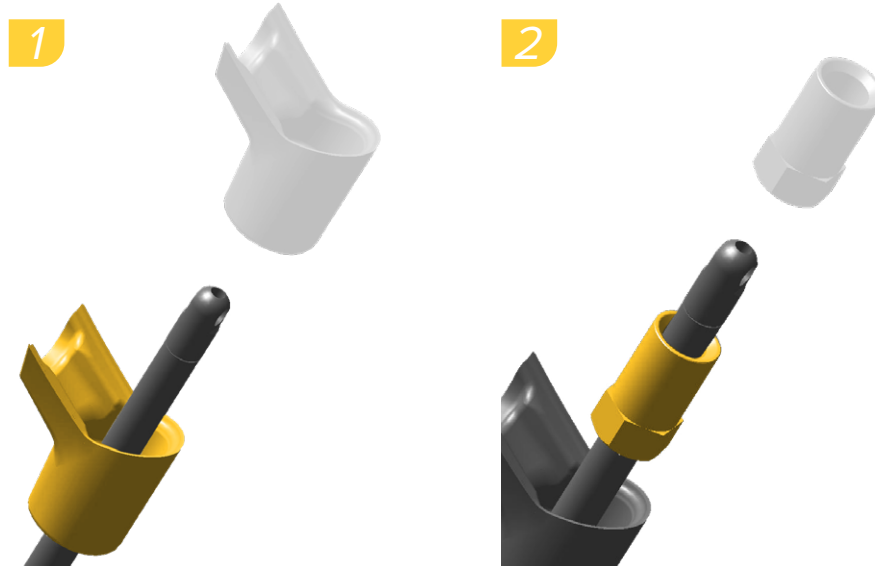
Instalar
取り付け
安装

Preparing the Hose

Vorbereiten der Bremsleitung
Preparación del manguito

Préparer la durite
Preparazione del tubo
De slang voorbereiden

Preparar a tubagem flexível
ホースの準備
准备油管



3

Install the T-Tool onto the tip of hydraulic hose so the flats on the hose tip are engaged inside the cap.

Installez l'outil en forme de T sur l'extrémité de la durite hydraulique de manière à ce que les bords plats de l'extrémité de la durite soient engagés à l'intérieur du capuchon.

Instale a ferramenta em T (T-Tool) na extremidade da tubagem flexível hidráulica, de modo que as partes lisas da extremidade do tubo flexível fiquem agarradas dentro dessa tampa.

Setzen Sie das T-Werkzeug so auf das Ende der Hydraulikleitung auf, dass die Abflachungen des Leitungsendes im Werkzeug fassen.

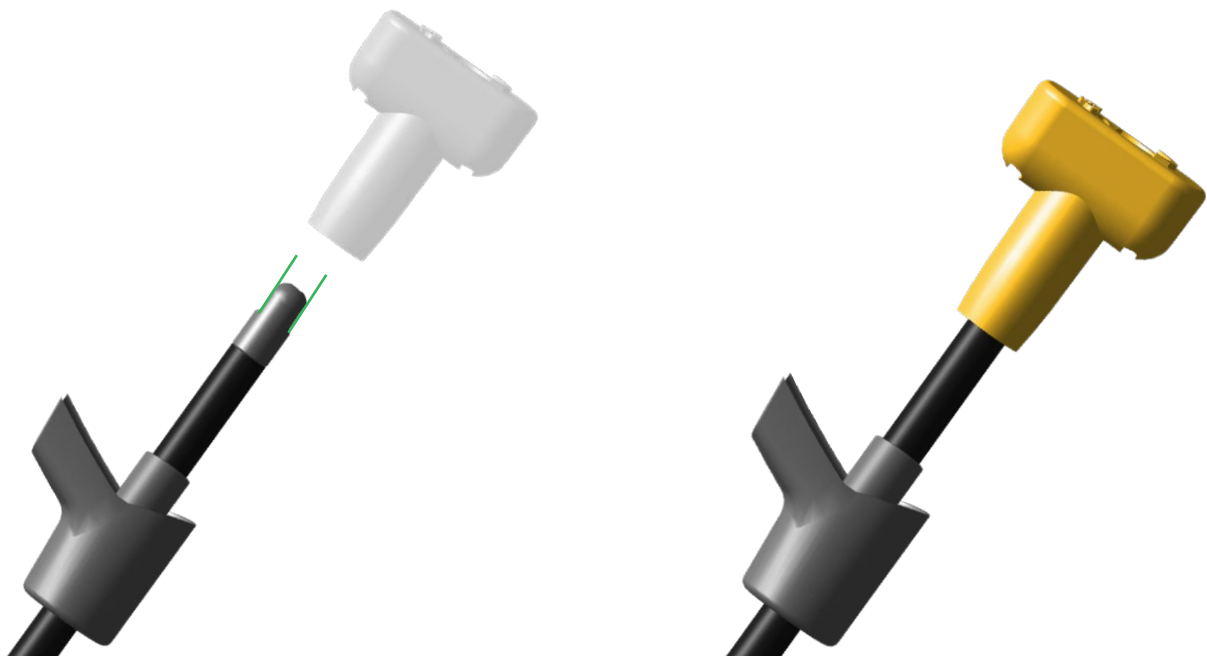
Installare lo strumento a T sulla punta del tubo idraulico in modo che le parti piatte sulla punta del tubo siano impegnate all'interno del tappo.

T型ツールを油圧ホースの終端上に取り付け、ホース先端の平坦部がキャップ内にきちんと収まるようにします。

Instale la herramienta en T en la punta del manguito hidráulico, de modo que los bordes planos de la punta del manguito queden encajados dentro de la tapa.

Installeer het T-instrument op het uiteinde van de hydraulische slang zodat de platte kant van het slanguiteinde zich binnenin de dop bevindt

将 T 形工具安装到液压油管末端，使油管末端的扁头咬合于盖内。



Preparing the Lever

Vorbereiten des Bremshebels
Preparación de la maneta de freno

Préparer le levier
Preparazione della leva
De hendel voorbereiden

Preparar a alavanca
レバーの準備
准备刹车杆

1

Install the brake lever onto the handlebar in near final position according to the SRAM MTB Brake User Manual on www.sram.com/service.

Bringen Sie den Bremshebel nahe an der endgültigen Montageposition wie in der Bedienungsanleitung für SRAM-MTB-Bremsen auf www.sram.com/service beschrieben an.

Instale la maneta de freno en el manillar en una posición cercana a la final, según indica el Manual de usuario de los frenos SRAM para MTB, que podrá encontrar en la web www.sram.com/service.

Installez le levier de frein sur le cintre à peu près dans la position désirée en respectant les instructions du manuel d'entretien des freins pour VTT de SRAM disponible sur www.sram.com/service.

Installare la leva del freno sul manubrio in posizione quasi definitiva secondo il manuale d'uso dei freni MTB SRAM su www.sram.com/service.

Monteer de remhendel op het stuur in zijn bijna finale positie, volgens de SRAM MTB-rem Gebruiksaanwijzing te vinden op www.sram.com/service.

Instale a alavanca do travão no guiador, numa posição próxima da final, de acordo com o Manual do Utilizador do Travão MTB da SRAM em www.sram.com/service.

www.sram.com/service に掲載されている SRAM MTB ブレーキ・ユーザー・マニュアルに従い、ブレーキ・レバーを、ほぼ最終の位置になるようにハンドルバーに取り付けます。

按照 www.sram.com/service 上的《SRAM MTB 刹车杆用户手册》将刹车杆安装在车把临近末端的位置上。



Remove the rubber lever body plug from the lever by pulling the plug straight from the lever. **Do not rotate the rubber lever body plug while removing.**

Tirez directement sur le bouchon en caoutchouc situé sur le corps du levier pour le retirer. **Ne tournez pas le bouchon en caoutchouc en le retirant du corps du levier.**

Retire o tampão de borracha do corpo da alavanca, para fora da alavanca, puxando o tampão a direito para fora da alavanca. **Não rode o tampão de borracha do corpo da alavanca enquanto está a retirá-lo.**

NOTICE

Take care not to disturb the open lever port. Do not engage the brake lever while the plug is removed.

AVIS

Prenez garde de ne pas toucher l'orifice ouvert du levier. Veillez à ne pas actionner la poignée du levier tant que le bouchon en caoutchouc est détaché.

NOTIFICAÇÃO

Tenha cuidado para não interferir com o orifício aberto da alavanca. Não accione a alavanca do travão enquanto o tampão estiver retirado.

Entfernen Sie den Hebelkörper-Gummistecker vom Hebel, indem Sie den Stecker gerade vom Hebel abziehen. **Achten Sie darauf, den Hebelkörper-Gummistecker beim Abziehen nicht zu drehen.**

Rimuovere il tappo del corpo della leva di gomma dalla leva tirando il tappo direttamente dalla leva. **Non ruotare il tappo del corpo della leva di gomma durante la rimozione.**

ゴム製のレバー本体プラグを、レバーから真っ直ぐに引き抜いて取り外します。取り外す際には、ゴム製のレバー本体プラグを回さないでください。

HINWEIS

Achten Sie darauf, den offenen Hebelstützen nicht zu beschädigen. Betätigen Sie den den Bremshebel nicht bei abgenommenem Stecker.

AVVISO

Fare attenzione a non interferire con il foro aperto della leva. Non inserire la leva del freno mentre il tappo è rimosso.

注意事項

レバーの開口ポート部に支障をきたさないように注意してください。プラグが外れている時に、ブレーキ・レバーを使わないでください。

Quite el tapón de goma que cubre el cuerpo de la maneta, tirando de él hacia fuera para sacarlo. **No gire el tapón de goma que cubre el cuerpo de la maneta al quitarlo.**

Verwijder de rubber stop op de remhendel door deze van de hendel af te trekken. **Draai de rubber stop tijdens het verwijderen niet.**

直接从刹车杆上拉出塞子，以卸下橡胶刹车杆体塞子。在卸下时不要旋转橡胶刹车杆体塞子。

AVISO

Tenga cuidado de no obstaculizar el orificio abierto en la maneta. Tenga cuidado de no accionar la maneta de freno mientras quita el tapón.

MEDEDELING

Kom niet in aanraking met de open hendelopening. Wees voorzichtig zodat u de remhendel niet dichtknijpt terwijl de stop verwijderd is.

注意

小心不要破坏露出的杆口。在取下塞子时不要按压刹车杆。



Install
Einbauen
Instalar

Instalar
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Remove/Loosen
Entfernen/Lösen
Quitar/Aflojar

Retirer/Desserrer
Rimuovere/Allentare
Verwijderen/Losmaken

Retirar/Desapertar
取り外し/緩める
拆卸/旋松

Rotate the T-Tool clockwise until the hose tip disengages from the hydraulic hose. The hose tip will remain inside of the T-Tool once removed.

Tournez l'outil en forme de T dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'extrémité de la durite sorte de la durite hydraulique. L'extrémité de la durite restera à l'intérieur de l'outil en forme de T une fois celui-ci retiré.

Rode a ferramenta em T no sentido dos ponteiros do relógio até que a extremidade do tubo flexível se separe da tubagem flexível hidráulica. A extremidade do tubo flexível vai ficar dentro da ferramenta em T quando tiver sido retirada.

NOTICE

Take care with the hose to avoid loss of fluid or air entering the system. Do not leave the system unattended.

AVIS

Prenez garde qu'il n'y ait pas de fuite de liquide au niveau de la durite ni d'air entrant dans le système. Ne laissez pas le système sans surveillance.

NOTIFICAÇÃO

Tenha cuidado com o tubo flexível, para evitar perda de fluido ou que entre ar no sistema. Não abandone o sistema sem lhe dar permanente atenção.

Drehen Sie das T-Werkzeug im Uhrzeigersinn, bis das Leitungsende sich von der Hydraulikleitung löst. Das Leitungsende bleibt nach dem Abnehmen im T-Werkzeug.

Ruotare lo strumento a T in senso orario fino a quando la punta del tubo non si stacca dal tubo idraulico. La punta del tubo rimarrà all'interno dello strumento a T, una volta rimosso.

ホースの先端が油圧ホースから外れるまで、T型ツールを右に回します。外れると、ホースの先端はT型ツールの内部に留まります。

HINWEIS

Handhaben Sie die Bremsleitung vorsichtig, damit keine Bremsflüssigkeit austritt und keine Luft in das System eindringt. Lassen Sie das System nicht unbeaufsichtigt.

AVVISO

Fate attenzione con il tubo per evitare la perdita di liquido o la penetrazione di aria nel sistema. Non lasciare il sistema incustodito.

注意事項

ホースからフルードが漏れたり、ホースに空気が入ったりしないように注意してください。作業中はシステムから離れないでください。

Gire en sentido horario la herramienta en T hasta que la punta del manguito se desprenda del manguito hidráulico. La punta del manguito permanecerá dentro de la herramienta en T una vez que se haya desprendido.

Draai het T-instrument met de klok mee totdat het slanguiteinde van de hydraulische slang loskomt. Het slanguiteinde blijft binnenin het T-instrument zitten eenmaal verwijderd.

顺时针旋转 T 形工具，直到油管头从液压油管脱开。油管头在卸下后将留在 T 形工具内。

AVISO

Al manipular el manguito, tenga cuidado de que no se pierda líquido hidráulico ni entre aire en el sistema. No deje de vigilar el sistema en ningún momento.

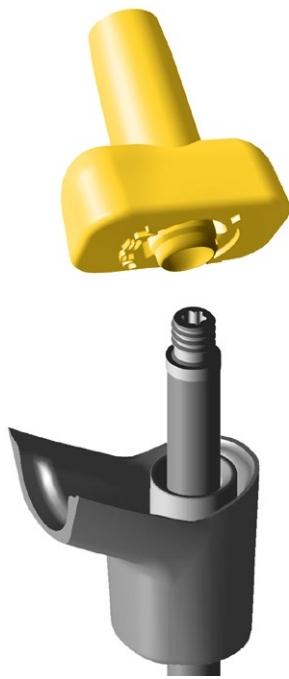
MEDEDELING

Wees voorzichtig met de slang zodat het verliezen van vloeistof of het binnendringen van lucht in het systeem wordt vermeden. Laat het systeem niet zonder toezicht achter.

注意

小心使用油管，避免液体流失或者使空气进入系统。不要让系统处于无人监管的状态。





3

Install the T-tool onto the exposed hose barb. Rotate the tool counter-clockwise to thread the compression fitting onto the hose barb.

Mettez l'outil en forme de T en place sur le raccord cannelé de la durite visible. Tournez l'outil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de visser l'olive de compression sur le raccord cannelé de la durite.

Instale a ferramenta em T no miolo da união do tubo flexível, que está à vista. Rode a ferramenta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para enroscar a união de compressão no miolo da união do tubo flexível.

Setzen Sie das T-Werkzeug auf den freiliegenden Leitungsnippel auf. Drehen Sie das Werkzeug gegen den Uhrzeigersinn, um die Überwurfmutter auf den Leitungsnippel zu schrauben.

Installare lo strumento a T sull'innesto del tubo esposto. Ruotare lo strumento in senso antiorario per avvitare il raccordo di compressione sull'innesto del tubo.

T型ツールを、むき出しになったホースバープに取り付けます。ツールを左に回して、圧縮フィッティングをホースバープに回し入れます。

Instale la herramienta en T en el conector expuesto del manguito. Gire dicha herramienta en sentido antihorario para enroscar el racor de compresión en el conector del manguito.

Installeer het T-instrument op de blootgestelde slangpilaar. Draai het instrument tegen de klok in om de klemfitting op de slangpilaar vast te maken.

将 T 形工具安装到露出的油管倒钩上。逆时针旋转工具，将压缩配件旋到油管倒钩上。



4

5

Hand tighten the compression fitting until it is flush with the hose barb surface.

Serrez l'olive de compression à la main jusqu'à ce qu'elle affleure avec la surface du raccord cannelé de la durite.

Aperte com a mão a união de compressão até que fique ao mesmo nível da superfície do miolo da união do tubo flexível.

Remove the T-tool.

Retirez l'outil en forme de T.

Retire a ferramenta em T.

Ziehen Sie den Klemmring von Hand fest, bis er bündig mit der Oberseite des Leitungsnippels abschließt.

Serrare a mano il raccordo di compressione fino a quando non è a filo con la superficie dell'innesto del tubo.

圧縮フィッティングを、ホースバープの表面とぴったり合うまで手で回して締めます。

Entfernen Sie das T-Werkzeug.

Rimuovere lo strumento a T

T 型ツールを取り外します。

Apriete con la mano el racor de compresión hasta dejarlo al ras con la superficie del conector del manguito.

Maak de klemfitting met de hand vast totdat deze vlak met het oppervlak van de slangpilaar is.

用手拧紧压缩配件，直到其与油管倒钩表面平齐。卸下 T 形工具。

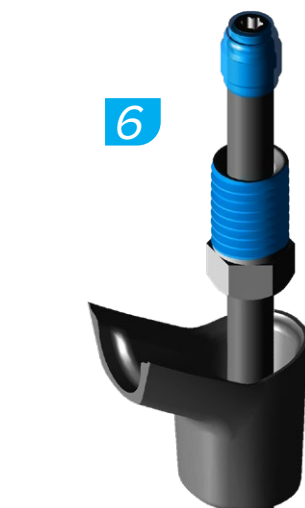
Quite la herramienta en T.

Haal het T-instrument af.

Apply SRAM DOT hydraulic disc brake assembly grease to the compression fitting and compression nut threads.

Appliquez de la graisse de montage pour freins à disque hydrauliques SRAM DOT sur le filetage de l'olive de compression et de l'écrou de compression.

Aplique massa de montagem SRAM DOT para travões de disco hidráulicos nos fios de rosca da união de compressão e da porca de compressão.



6

Tragen Sie SRAM DOT-Montagfett für hydraulische Scheibenbremsen auf den Klemmring und das Gewinde der Überwurfmutter auf.

Applicare grasso del gruppo freno a disco idraulico SRAM DOT sulle filettature del raccordo e del dado di compressione.

SRAM DOT 油圧ディスク・ブレーキ・アセンブリ・グリスを、圧縮フィッティングおよび圧縮ナットのスレッドに塗布します。

Aplice grasa para conjunto de freno de disco hidráulico SRAM DOT al racor de compresión y a las roscas de la tuerca de compresión.

Breng SRAM DOT-montagevet voor hydraulische schijfremmen aan op de schroefdraad van de klemfitting en de klemmoer.

把 SRAM DOT 液压盘式刹车组件润滑脂涂抹到压紧接头和压紧螺母螺纹上。

Slide the compression nut against the compression fitting while threading the compression nut into the lever body port by hand. Hold the hose firmly in place and use an 8 mm flare nut wrench to tighten the compression nut to 8 N·m (71 in-lb).

Faites coulisser l'écrou de compression contre l'olive de compression tout en vissant à la main l'écrou de compression dans l'orifice du corps du levier. Maintenez fermement la durite en place et, à l'aide d'une clé pour écrous coniques de 8 mm, serrez l'écrou de compression à un couple de 8 N·m.

Faça deslizar a porca de compressão contra a união de compressão, enquanto enrosca com a mão a porca de compressão para dentro do orifício do corpo da alavanca. Segure o tubo flexível firmemente no seu lugar, e utilize uma chave de bocas inclinada de 8 mm para apertar a porca de compressão a um momento de torção de 8 N·m.

Schieben Sie die Überwurfmutter gegen den Klemmring während Sie die Überwurfmutter von Hand in die Hebelkörperöffnung schrauben. Halten Sie die Leitung an Ort und Stelle und ziehen Sie die Überwurfmutter mit einem offenen 8-mm-Ringschlüssel auf 8 N·m an.

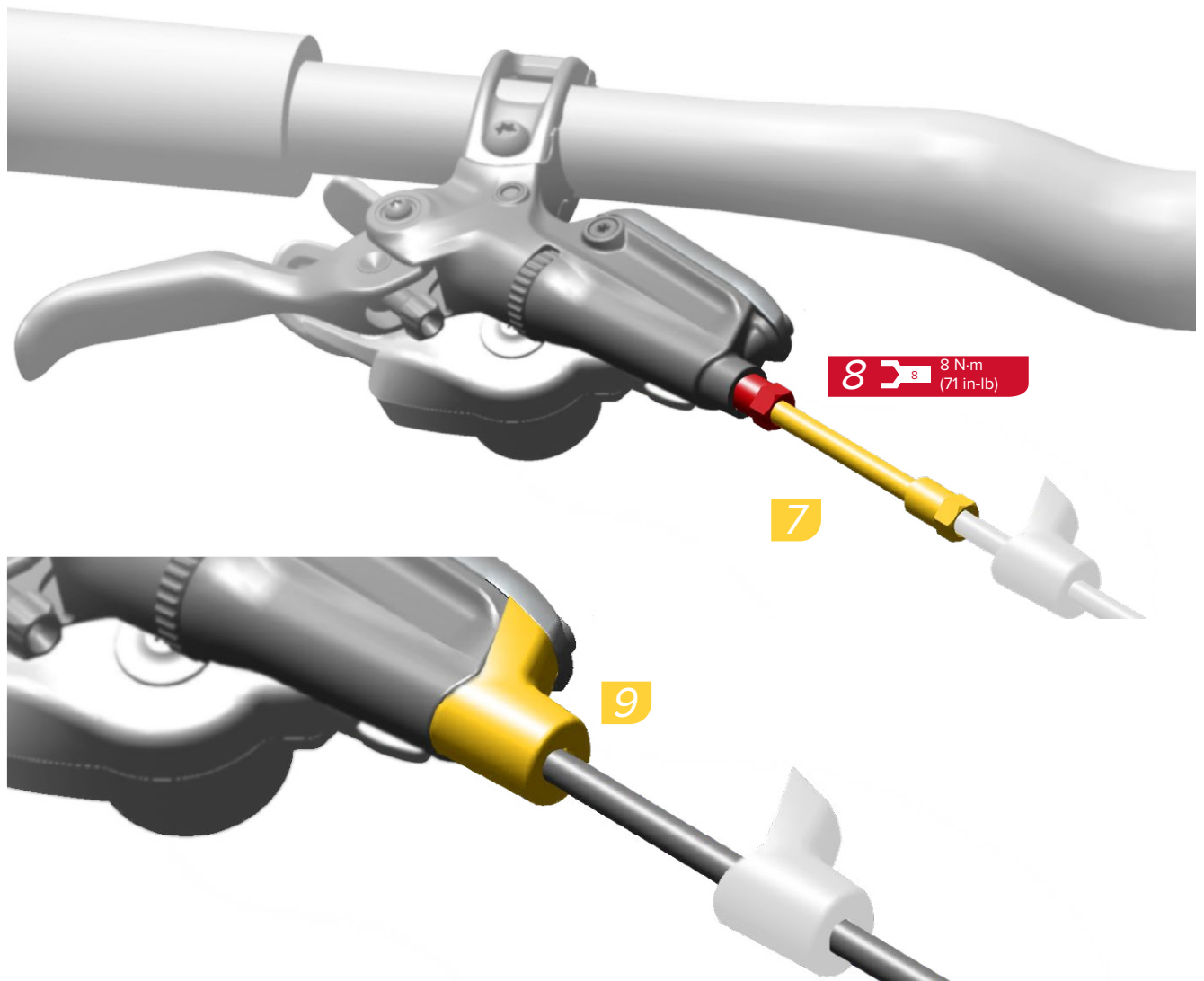
Far scorrere il dado di compressione contro il raccordo di compressione mentre si avvita manualmente il dado di compressione nella porta del corpo di sollevamento. Tenendo il tubo saldamente in posizione, utilizzare una chiave a dado svasato da 8 mm per serrare il dado di compressione a 8 N·m.

圧縮ナットをレバー本体のポート内に手で回し入れながら、圧縮ナットを圧縮フィッティングにスライドさせます。ホースを所定の位置にしっかりと押さえながら、8 mm のフレアナット・レンチを使用して、圧縮ナットを 8 N·m のトルク値で締めます。

Deslice la tuerca de compresión contra el adaptador de compresión mientras enrosca la tuerca en el orificio del cuerpo de la maneta con la mano. Manteniendo bien sujeto el manguito en su posición, utilice una llave de tuerca acampanada de 8 mm para apretar la tuerca de compresión a 8 N·m.

Schuif de klemmoer tegen de klemfitting terwijl de klemmoer met de hand in de hendelopening wordt vastgedraaid. Terwijl u de slang stevig op zijn plaats houdt, draai de klemmoer tot 8 N·m aan met behulp van een 8 mm open ringsleutel.

將壓縮螺母朝着壓縮配件滑動，然後用手將壓縮螺母旋入杆體端口。將油管牢牢握穩，用 8 mm 擴口螺母扳手將壓縮螺母拧紧至 8 N·m。

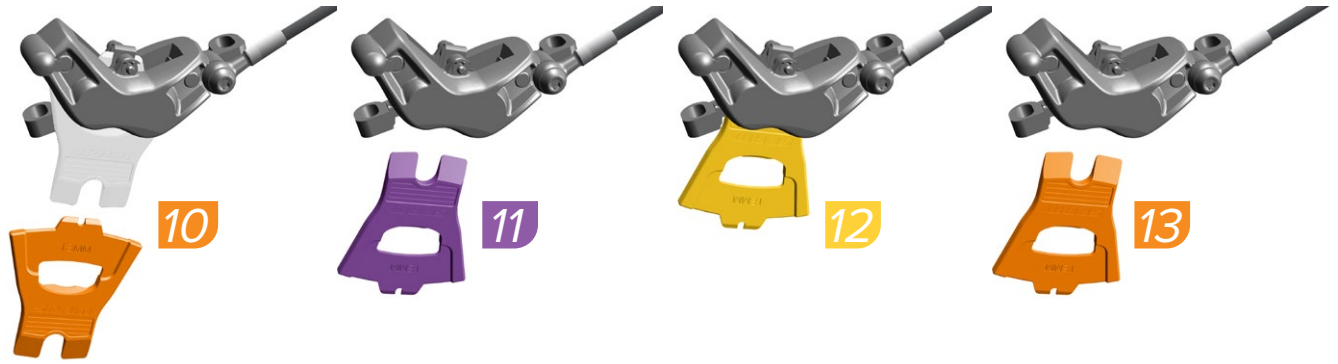


Preparing the Caliper

Vorbereiten des Bremssattels
Preparación de la pinza de freno

Préparer l'étrier
Preparazione della pinza
De remklauw voorbereiden

Preparar a maxila
キャリパーの準備
准备刹车钳



Remove the pad spacer from the caliper (10), rotate it 180 degrees (11), reinstall the pad spacer in the caliper (12), then remove the pad spacer (13).

Retirez l'écarteur de plaquettes placé dans l'étrier (10), retournez-le à 180 degrés (11), remettez l'écarteur de plaquettes en place dans l'étrier (12) puis retirez l'écarteur de plaquettes (13).

Retire o espaçador para as pastilhas da maxila (10), rode-o 180 graus (11), volte a instalar o espaçador para as pastilhas na maxila (12), e depois retire o espaçador para as pastilhas (13).

Ziehen Sie den Distanzhalter aus dem Bremssattel (10), drehen Sie ihn um 180 Grad (11), stecken Sie den Distanzhalter wieder in den Bremssattel (12), und ziehen Sie den Distanzhalter dann heraus (13).

Rimuovere il distanziale delle pastiglie dalla pinza (10), ruotarlo di 180 gradi (11), reinstallare il distanziale delle pastiglie nella pinza (12), quindi rimuovere il distanziale delle pastiglie (13).

キャリパーからパッド・スペーサーを取り外し (10)、パッド・スペーサーを 180 度回転させ (11)、キャリパーにパッド・スペーサーを再び取り付け (12)、その後、パッド・スペーサーを取り外します (13)。

Retire el espaciador de pastillas de la pinza de freno (10), gírelo 180 grados (11), vuelva a instalar el espaciador en la pinza (12) y retire el espaciador (13).

Verwijder het afstandsblokje van de remklauw (10), draai het 180 graden (11), breng het afstandsblokje opnieuw aan in de remklauw (12) en verwijder vervolgens het afstandsblokje (13).

从刹车钳上卸下刹车皮垫片 (10)，将垫片旋转 180 度 (11)，将垫片重新装入刹车钳 (12)，然后卸下垫片 (13)。

14

Install the brake caliper onto the frame or fork according to the SRAM MTB Brake User Manual on www.sram.com/service.

Installez l'étrier de frein en respectant les instructions du manuel d'entretien des freins pour VTT de SRAM disponible sur www.sram.com/service.

Instale a maxila do travão no quadro ou no garfo, de acordo com o Manual do Utilizador do Travão MTB da SRAM em www.sram.com/service.

Bringen Sie den Bremssattel wie in der Bedienungsanleitung für SRAM-MTB-Bremsen auf www.sram.com/service beschrieben am Rahmen oder an der Gabel an.

Installare la pinza del freno sul telaio o sulla forcella secondo il manuale d'uso dei freni MTB SRAM su www.sram.com/service.

www.sram.com/service に掲載されている SRAM MTB ブレーキ・ユーザー・マニュアルに従い、ブレーキ・キャリパーをフレームまたはフォークに取り付けます。

Instale la pinza del freno en el cuadro o en la horquilla, siguiendo las instrucciones del Manual de usuario de los frenos SRAM para MTB en la web www.sram.com/service.

Monteer de remklauw op het stuur of vork, volgens de SRAM MTB-rem Gebruiksaanwijzing te vinden op www.sram.com/service.

按照 www.sram.com/service 上的《SRAM MTB 刹车用户手册》将刹车钳安装到车架或前叉中。



Remove/Loosen Entfernen/Lösen Quitar/Aflojar Retirer/Desserrer Rimuovere/Allentare Verwijderen/Losmaken Retirar/Desapertar 取り外し/緩める 拆卸/旋松



Adjust Einstellen Ajustar Réglage Regolare Afstellen

Régler Regolare Afstellen

Ajustar

調節



Install Einbauen Instalar

Instalar Installare Monteren

Instalar 取り付け 安装

Hose Shortening

Kürzen der Leitung

Procedimiento para acortar manguitos

Raccourcissement de la durite

Accorciamento del tubo

De slang inkorten

Como encurtar um tubo flexível

ホースの短縮

油管截短

Detailed hose shortening instructions are available in the *Disc Brake Hose Shortening and Bleed Guide* found at www.sram.com/service.

Detaillierte Anweisungen zum Kürzen der Leitung finden Sie in der *Anleitung zum Entlüften und Kürzen der Leitungen von Scheibenbremsen* unter www.sram.com/service.

Existen instrucciones detalladas para acortar el manguito en el *Manual de acortamiento del manguito y purgado del freno de disco*, disponible en www.sram.com/service.

Dans le *Guide de purge et de raccourcissement de la durite de frein à disque* disponible sur le site www.sram.com/service, vous trouverez toutes les instructions pour raccourcir la durite.

Le istruzioni dettagliate sull'accorciamento del tubo sono disponibili nella *Guida per l'accorciamento e lo sfiato del tubo del freno a disco* all'indirizzo www.sram.com/service.

Gedetailleerde instructies over het inkorten van de slang zijn te vinden in de *Schijfremmen ontluichten en inkorten van de slang Handleiding* op www.sram.com/service.

Instruções detalhadas para encurtar o tubo flexível estão disponíveis no *Guia para Encurtar a Tubagem Flexível do Travão de Disco e para Sangrar (Disc Brake Hose Shortening and Bleed Guide)* que se encontra em www.sram.com/service.

ホースの短縮に関する詳しい説明は、www.sram.com/serviceに掲載されている「ディスク・ブレーキのホースの短縮およびブリーディング・ガイド」を参照してください。

详细的油管截短说明请参阅www.sram.com/service上的《盘式刹车油管截短与排空指南》(*Disc Brake Hose Shortening and Bleed Guide*)。

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, AXS®, Bar®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, Elita®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Hammerschmidt®, Holzfelder®, Hussefelt®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarq®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, SRAM VIA®, Stylo®, Torpedo®, Truvativ®, TyreWiz®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zed tech®, Zipp®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 35™, 302™, 303™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Automatic Drive™, Automatrix™, AxCad™, Axial Clutch™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, Connectamajig™, Counter Measure™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, E-matic™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, Gnar Dog™, Guide™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, Level™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, RAIL™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Rise™, ROAM™, Roller Bearing Clutch™, RS-1™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SI-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, TaperCore™, Timing Port Closure™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XD Driver Body™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™



Specifications and colors subject to change without prior notice.

© 2020 SRAM, LLC

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands